

**STALNA SLOVENSKO-AVSTRIJSKA
KOMISIJA ZA MURO**

URADNI ZAPISNIK

22. ZASEDANJA

01. - 02. oktobra 2013
Leitring/Wagna

Udeleženci:

Slovenska delegacija:

- Predsednik: dr. Mitja **BRICELJ**
sekretar v Ministrstvu za kmetijstvo in okolje
- Člani: Jožef **NOVAK**, univ.dipl.inž.gradb.
sekretar v Agenciji za okolje Republike Slovenije
- Luka **ŠTRAVS**, univ.dipl.inž.gradb.
sekretar v Ministrstvu za kmetijstvo in okolje
- Strokovnjaki: mag. Mojca **DOBNIKAR TEHOVNIK**
vodja oddelka za kakovost voda v Agenciji za okolje Republike Slovenije
- Jože **MILIČ**, univ.dipl.inž.gradb.
vodja sektorja za načrtovanje pri HSE Invest
- Andrej **TUMPEJ**, univ.dipl.inž.gradb
tehnični direktor pri Dravskih elektrarnah Maribor
- dr. Aleš **BIZJAK**,
Inštitut za vode Republike Slovenije
- Tolmačinja: Zdenka **HAFNER-ČELAN**, univ.dipl.prev.

Avstrijska delegacija:

Predsednik: dipl. inž. dr. Konrad **STANIA**
referent v Zveznem ministrstvu za kmetijstvo in gozdarstvo, okolje in
vodno gospodarstvo

Člani: dipl. inž. Rudolf **HORNICH**
koordinater za načrtovanje zmanjševanja poplavne ogroženosti v
Uradu Štajerske deželne vlade

dipl. inž. Johann **WIEDNER**
vodja oddelka v Uradu Štajerske deželne vlade

Strokovnjaki: dr. Norbert **BAUMANN**
vodja referata v Uradu Štajerske deželne vlade

dipl. inž. dr. Siegfried **DEMEL**
vodja elektrarniške skupine Štajerske, Zveza Austrian Hydro Power AG

dr. Peter **FRANK**
vodja referata v Uradu Štajerske deželne vlade

mag. Barbara **FRIEHS**
vodja referata v Uradu Štajerske deželne vlade

dipl. inž. dr. Johannes **WELLACHER**
vodja oddelka za projekte hidroelektrarn, Energie Steiermark AG

Zapisničarka: Brigitte **SKORIANZ**

Tolmač: mag. Franz **MANDELIC**

Temu (22.) zasedanju predseduje dr. Konrad **STANIA**, dipl.inž., referent v Zveznem ministrstvu za kmetijstvo in gozdarstvo, okolje in vodno gospodarstvo Republike Avstrije.

Sklicuje se na svoje imenovanje za predsednika avstrijske delegacije.

Slovensko delegacijo vodi dr. Mitja **BRICELJ**, sekretar v Ministrstvu za kmetijstvo in okolje Republike Slovenije.

Sklicuje se na svoje imenovanje za predsednika slovenske delegacije.

Avstrijska delegacija sporoča, da je ministrski svet Republike Avstrije dne 13.novembra 2012 potrdil uradni zapisnik 21. zasedanja, ki je bil podpisan 04.10.2012 v Ljubljana.

Slovenska delegacija sporoča, da je Uradni zapisnik 21. zasedanja začel veljati v skladu z 8. členom statuta Stalne slovensko-avstrijske komisije za Muro.

Dnevni red:

1. Izvedba sklepov 21. zasedanja komisije

2. Tekoče bilateralno usklajevanje

- 2.1 Poročilo o tekočem delu strokovnjakov Stalne slovensko-avstrijske komisije za Muro
- 2.2 Sklepi o delu strokovnjakov Stalne slovensko-avstrijske komisije za Muro

3. Strateške naloge

- 3.1 Konvencija o varstvu reke Donave
- 3.2 Bilateralno sodelovanje za izvajanje vodne direktive EU
- 3.3 Sodelovanje za izvajanje poplavne direktive EU
- 3.4 Energetski interesi

4. Razno

- 4.1 Finančni obračun skupnih del
- 4.2 Raba podtalnice na mejnem območju
- 4.3 Skupna poplavna vaja z dne 04.07.2013 v G. Radgoni/B. Radkersburgu
- 4.4 Kompostarna Kogal, Ceršak
- 4.5 Izredno onesnaženje Kučnice
- 4.6 Izvedljivost skupnih strategij za čiščenje odplak na območju Ägydibach/Šentiljski potok

5. Določitev časa in kraja naslednjega zasedanja

1. Izvedba sklepov 21. zasedanja komisije

Komisija ugotavlja, da so bili sklepi, sprejeti na 21. zasedanju Stalne slovensko- avstrijske komisije, izvedeni takole:

K točki 1: Tekoče zadeve so se nadaljevale v skladu s sklepi komisije.

K točki 2:

k Prilogi 1 21. zasedanja, točka 1.1:

Monitoring je bil opravljen.

k Prilogi 1 21. zasedanja, točka 1.2:

Podatke za leto 2012 so uskladili z dne 04.06.2013.

k Prilogi 1 21. zasedanja, točka 1.3:

Kontrolne meritve so bile opravljene v zimi 2012/2013 v skladu s sklepom iz zapisnika 20. zasedanja z dne 18.-20.10.2011 v Mariazell-u in sicer po visoki vodi v avgustu 2012. Vsaka stran je sklenila posebno naročilo z izvajalcem s sprejetim ključem razreza in sicer 46,75% za slovensko in 53,25% za avstrijsko stran.

k Prilogi 1 21. zasedanja, točka 2.1.1.1:

Komisija se seznanila, da so vzdrževalna dela na Muri, ki jih je sprejela s sklepom, v teku in da bodo zaključena do konca 2013.

k Prilogi 1 21. zasedanja, točka 2.1.1.2:

Na avstrijski strani so nadaljevali z deli za izvedbo načelne vodnogospodarske zasnove-faza I.

k Prilogi 1 21. zasedanja, točka 2.1.1.3:

Na avstrijski strani so z načrtovanjem v glavnem zaključili in pričeli s pogajanjem o odkupu zemljišč. Na slovenski strani so projekt zaključili.

k Prilogi 1 21. zasedanja, točka 2.1.1.4:

Projektantska dela za poplavno zaščito Sieldorfa, v občini Radkersburg-okolica ter Petanjcev so bilateralno sproti usklajevali.

k Prilogi 1 21. zasedanja, točka 2.1.2.1:

Komisija se seznani, da so vzdrževalna dela na Kučnici, ki jih je sprejela s sklepom, v teku in da bodo zaključena do konca leta 2013.

k Prilogi 1 21. zasedanja, točka 2.1.2.5:

18.03.2013 je bil v sklopu evropskega teritorialnega sodelovanja (ETS) odobren projekt za upravljanje na Kučnici. Začetno srečanje je potekalo v Radencih 02.07.2013.

K točki 3:

- 3.2 Strokovnjaki obeh strani sodelujejo pri vodni direktivi Evropske unije.
- 3.3 Strokovnjaki obeh strani sodelujejo pri poplavni direktivi Evropske unije.
- 3.4 12.11.2012 je bil opravljen ogled jezovne naprave Ceršak.

K točki 5:

22. zasedanje je bilo od 01.-02.10.2013 v kraju Leitring/Wagna.

2. Tekoče bilateralno usklajevanje

2.1 Poročilo o tekočem delu strokovnjakov Stalne slovenske-avstrijske komisije za Muro

V okviru bilateralnega sodelovanja sproti potekajo pogovori o usklajevanju na ravni strokovnjakov obeh strani. Rezultati teh pogovorov so zabeleženi v zapisniku kot Priloga 1. Priloga 2 vsebuje rezultate preiskav stanja voda.

Priloga 3 vsebuje seznam korespondenčnih služb obeh držav.

Komisija se seznani s tema zapisnikoma ter s seznamom korespondenčnih služb.

2.2 Sklepi k delu strokovnjakov Stalne slovensko-avstrijske komisije za Muro

Komisija sklene naslednje:

K Prilogi 1, točka "1.1 Ocena stanja vodotokov":

- Strokovnjakom se naroča, da nadaljujejo preiskave v smislu predlogov strokovnjakov (Priloga 1, točka 1.1) in da
- na slovensko-avstrijskem mejnem območju zaključijo izdelavo povzetka metodologij za ocenjevanje stanja površinskih vodnih teles v tretjem četrtletju leta 2013.

K Prilogi 1, točka "1.2 Hidrografija":

- Strokovnjakom obeh strani se naroča, da nadaljujejo s tekočimi deli pri usklajevanju hidrografskih podatkov.
- Strokovnjakom, zadolženim za delovanje prognostičnega modela, se naroča, da v polletnih srečanjih izmenjajo izkušnje pri delovanju prognostičnega modela na Muri.
- Strokovnjakom obeh strani se naroča, da nadaljujejo s tekočimi deli za usklajevanje hidrografskih podatkov.

K Prilogi 1, točka "1.3 Kontrolne meritve":

- Strokovnjakom obeh strani se naroča, da izvedejo naslednje kontrolne meritve najkasneje v letu 2015.
- Strokovnjakom obeh strani se naroča, naj nadaljujejo z monitoringom na območju razširitev mejnega odseka Mure.

K Prilogi 1, točka "2.1.1.1 Mejni odsek Mure, vzdrževalna dela":

- V letu 2014 se naj opravijo vzdrževalna dela, ki so navedena v prilogi 1, točka 2.1.1.1.

K Prilogi 1, točka "2.1.1.2 Načelna vodnogospodarska zasnova":

- Strokovnjakom obeh strani se naroča, da nadaljujejo z varovalnimi vodnogospodarskimi projekti v skladu z načelno vodnogospodarsko zasnovo.

K Prilogi 1, točka "2.1.1.3 Sanacija protipoplavnih nasipov in obrežnih zidov v območju Gornja Radgona-Lutverci/Bad Radkersburg-Halbenrain":

- Komisija sklene, da naj strokovnjaki obeh strani spremljajo spoštovanje časovnega načrta in strokovno usklajujejo ukrepe.

K Prilogi 1, točka "2.1.1.4 Poplavna zaščita Sieldorfa, občine Radkersburg – okolica in Petanjcev":

- Strokovnjakom obeh strani se naroča, da koordinirajo in usklajujejo izvajanje protipoplavnih ukrepov.

K Prilogi 1, točka "2.1.2.1 Kučnica in vzdrževalna dela":

- Komisija naroča strokovnjakom, da opravijo vzdrževalna dela za leto 2014, ki so navedena v Prilogi 1, točka 2.1.2.1.

K Prilogi 1, točka "2.1.2.5 Vodnogospodarski razvoj Kučnice":

- Komisija naroča strokovnjakom obeh strani, da definirajo optimalni sveženj ukrepov za izboljšanje ekološkega stanja ob upoštevanju sinergijskih učinkov.

3. Strateške naloge

3.1 Konvencija o varstvu reke Donave

Komisija pozdravlja in podpira sodelovanje strokovnjakov obeh strani v organih Mednarodne komisije za varstvo reke Donave (ICPDR), posebno pri izvajanju načrta upravljanja voda iz leta 2009, pri pripravljanih delih za načrt upravljanja voda v letu 2015, poplavne direktive EU in Strategije EU za podonavje.

3.2 Bilateralno sodelovanje za izvajanje vodne direktive EU

Avstrijska stran sporoča, da namerava dežela Štajerska pripraviti regionalni program za uresničevanje ciljev vodne direktive EU, s katerim bi mejni odsek Mure opredelili kot ekološko pomemben odsek. Pravna podlaga za pripravo takega regionalnega programa je v avstrijskem nacionalnem pravnem redu.

Slovenska stran je informacijo vzela na znanje in poudarila, da je v skladu z evropskim pravnim redom (vodna direktiva EU) potrebno kakršnokoli tovrstno aktivnost z morebitnimi posledicami v okviru mejnega porečja (Mure) na mejnih vodnih telesih predhodno uskladiti z državo članico EU, s katero si mejno vodno telo deli.

Komisija ugotavlja, da je treba dejanja s pravnimi posledicami, ki zadevajo mejne vode sosednje države, uskladiti v okviru bilateralnega sodelovanja. V konkretni zadevi bo 27. novembra 2013 organiziran prvi usklajevalni pogovor v Gradcu.

Slovenska delegacija nadalje sporoča, da je poročala o stanju izvajanja vodne direktive EU v Sloveniji (priloga 5).

Komisija se seznanila s sporočili in naroča strokovnjakom obeh strani, da v tej zadevi še naprej sodelujejo.

3.3 Sodelovanje za izvajanje poplavne direktive EU

Avstrijska delegacija sporoča, da

- je na deželnem nivoju zaključena izdelava kart poplavne nevarnosti in poplavne ogroženosti po 6. čl. evropske poplavne direktive in da Zvezno ministrstvo za kmetijstvo in gozdarstvo, okolje in vodno gospodarstvo ter Zvezni urad za okolje pripravljata ustrezno poročilo za evropsko komisijo,
- so v teku pripravljajalna dela in izdelava smernic za pripravo načrtov za zmanjšanje poplavne ogroženosti in
- da bodo na deželnem nivoju v januarju 2014 začeli z izdelavo načrtov za zmanjšanje poplavne ogroženosti, rok za izdelavo teh načrtov je 9 mesecev.

Slovenska stran sporoča, da

- je opravila predhodno oceno poplavne ogroženosti v skladu s 4. in 5. členom evropske poplavne direktive,
- so na slovenskem vodozbirnem območju Mure kot območja pomembnega vpliva poplav definirana območja Sladki Vrh, Gornja Radgona, Odranci in Lendava,
- pravkar poteka izdelava kart poplavne nevarnosti in kart poplavne ogroženosti za območja pomembnega vpliva poplav,
- je v pripravi izdelava načrta za zmanjšanje poplavne ogroženosti,
- je o tem poročala v okviru sestanka strokovnjakov 08.07.2013 v Radencih.

Po drugem odstavku 6. čl. poplavne direktive je bila na sestanku dne 08.07.2013 v Radencih opravljena izmenjava podatkov o izdelavi kart poplavne nevarnosti in kart poplavne

ogroženosti za po 5.čl. poplavne direktive določena območja pomembnega vpliva poplav, ki so del porečja, ki si ga delita Slovenija in Avstrija.

Strokovnjaki obeh strani predlagajo, da se srečajo vsaj na pol leta in nadaljujejo izmenjavo informacij o poteku izdelave kart poplavne nevarnosti in kart poplavne ogroženosti, ter načrta za zmanjšanja poplavne ogroženosti. Prvi sestanek bi naj bil v oktobru 2013 v Avstriji. K tej izmenjavi informacij bi povabili tudi strokovnjake iz Hrvaške in Madžarske.

Komisija se seznanila s tem sporočilom in naroča strokovnjakom obeh strani, da nadaljujejo s sodelovanjem v tej zadevi.

3.4 Energetski interesi

Slovenska delegacija sporoča, da nadaljuje načrtovanje za hidroelektrarno na območju Hrastja-Mote.

Republika Slovenija je Republiki Avstriji uradno sporočila, da bo izvedla celovito presojo vplivov na okolje, Republika Avstrija pa je odgovorila, da bo v slovenskem postopku sodelovala. Republika Slovenija je sodelovanje Republike Avstrije v postopku sprejela. Slovenska družba Dravske elektrarne Maribor (DEM) kot investitor in nosilec projekta sporoča, da je dokončanje okoljskega poročila (OP) pričakovati v letu 2014.

Nadalje slovenska delegacija sporoča, da proces načrtovanja v Sloveniji koordinira Ministrstvo za infrastrukturo in prostor (MzIP), vse postopke v okviru strateške presoje pa izvaja Ministrstvo za kmetijstvo in okolje (MKO).

Slovenska delegacija nadalje sporoča, da so aktivnosti DEM razvidne iz priloge 6, v prilogi 7 pa je priloženo poročilo slovenskega Ministrstva za kmetijstvo in okolje.

V zvezi s saniranjem jezovne naprave v Ceršaku je slovenska stran proučila več variant za energetsko izrabo Mure v območju med Ceršakom in Sladkim Vrhom. Rezultati teh preiskav bodo predvidoma na razpolago v sredini leta 2014.

Avstrijska delegacija sporoča, da sta predstavnika Energie Steiermark AG in VERBUND Hydropower AG (VHP) predsedujočega avstrijske delegacije pisno informirala, da njihove

družbe po 21. zasedanju Stalne slovensko-avstrijske komisije v letu 2012 niso izvajale nobenih dejavnosti za energetske izrabo Mure na skupnem mejnem odseku. Zaradi obstoječega statusa zaščite tega odseka se njihova ocena glede gradnje hidroelektrarn v primerjavi z zadnjimi leti ni spremenila. Na preostalem odseku Mure je bila konec avgusta 2013 na drugi stopnji odobrena hidroelektrarna Gradec. Obravnava je potekala pred senatom za okolje v aprilu 2013. Za hidroelektrarno Gratkorn gorvodno od Gradca, pa je potekala ustna obravnava pred senatom za okolje v sredini junija 2013.

Nadalje avstrijska delegacija poroča, da je glede poplavne zaščite v zvezi s hidroenergetsko rabo bilo pridobljeno stališče Verbund Hydro Power AG (gl. prilogo 8). Iz tega stališča izhaja, da lahko pričakujemo kvečjemu minimalnen vpliv obratovanja verige hidroelektrarn v zvezi s pretočnimi količinami.

4. Razno

4.1 Finančni obračun skupnih del

Komisija ugotavlja, da po 21. zasedanju Stalne slovensko-avstrijske komisije za Muro ne obstaja potreba po bilateralnem finančnem obračunu del.

4.2 Raba podtalnice na mejnem območju

Slovenska delegacija sporoča, da so bili v okviru tega zasedanja predstavljeni rezultati projekta Transenergy.

Komisija naroča strokovnjakom obeh strani, da še naprej pozorno spremljajo vprašanja podtalnice in poročajo komisiji po zaključku projekta Transenergy.

4.3 Skupna poplavna vaja 04.07.2013 v G. Radgoni/B. Radkersburgu

Komisija ugotavlja, da je dne 04.07.2013 prišlo do realizacije pobude Stalne slovensko-avstrijske komisije za Muro za izvedbo poplavne vaje »SO 2013, Visoka voda Bad Radkersburg/Gornja Radgona«. Na tej vaji so sodelovale pristojne službe in organizacije obeh držav. Skupaj so vadili različne poplavne scenarije na nivoju občinskih štabov.

Rezultati vaje bodo zbrani v poročilu, ki bo posredovano slovenski strani.

Komisija se zahvaljuje sodelujočim službam in organizacijam.

Komisija naproša lokalne službe, da o rezultatih vaje obvestijo podjetja na tem območju ter prebivalstvo in da sprejmejo ustrezne ukrepe.

4.4 Kompostarna Kogal, Ceršak

Avstrijska delegacija sporoča, da je okrajni glavar okraja jugovzhodna Štajerska 25.07.2013 podal slovenski strani vlogo zaradi možnih emisij kompostarne Kogal v Ceršaku.

Slovenska delegacija sporoča, da je navedbe v postopkih upravnih organov preučila in izdelala Poročilo o izrednem vzorčenju vode Mure nad in pod kompostarno na Muri, katero je z dopisom z dne 25.09.2013 posredovala avstrijski strani. Iz poročila je razvidno, da izcedne vode iz kompostarne nimajo signifikantnega vpliva na kakovost vode v Muri.

Komisija se seznanila s temi sporočili in sklene, da se bo zadeva v prihodnje obravnavala v okviru sodelovanja lokalnih vodnogospodarskih služb, da bo vključena v poročilo strokovnjakov v letu 2014 in da bo s tem točka 4.4 zaključena.

4.5 Izredno onesnaženje Kučnice

Avstrijska delegacija sporoča, da je bila Kučnica zaradi napake v obratovanju čistilne naprave Klöch/Pölsen (preusmeritev dotoka na črpalko zaradi kosa lesa) v času od 28.08-02.09.2013 zelo obremenjena. Pri preverbi 06.09.2013 so ugotovili obsežne usedline blata v strugi. Po odstranitvi kosa lesa je čistilna naprava ponovno nemoteno delovala, kar so dokazale kontrolne meritve. Upravljalca čistilne naprave je iz struge odstranil blato, kar je bilo preverjeno pri lokalnem ogledu 19.09.2013.

Komisija se seznanila s tem sporočilom in ugotavlja, da je ta zadeva zaključena.

4.6 Izvedljivost skupnih strategij za čiščenje odplak na območju Ägydibach/Šentiljski potok

Obe delegaciji ugotavljata, da je smiselno, da se preveri izvedljivost skupnih strategij za čiščenje odplak na območju Ägydibach/Šentiljski potok.

Komisija naroča strokovnjakom obeh strani, naj na lokalni ravni organizirajo pogovore in poročajo komisiji.

5. Določitev časa in kraja naslednjega zasedanja

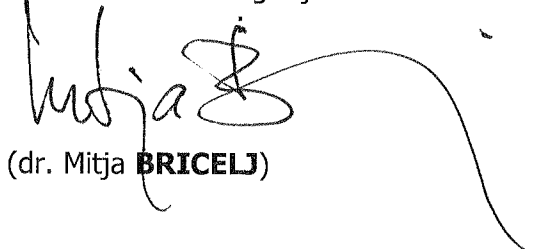
Slovenska delegacija je kot gostiteljica naslednjega zasedanja predlagala, da bo 23. zasedanje Komisije v času 07.-08.10.2014 na območju Slovenije.

Za pripravo bo 10. in 11. septembra 2014 v Avstriji potekal sestanek strokovnjakov.

Ta uradni zapisnik je sestavljen v slovenskem in nemškem jeziku. Obe besedili sta enako verodostojni. Vsaka delegacija prejme po en izvod uradnega zapisnika.

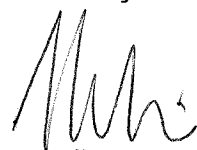
Leitring/Wagna, 02.10.2013

za slovensko delegacijo:



(dr. Mitja **BRICELJ**)

za avstrijsko delegacijo



(dipl. inž. dr. Konrad **STANIA**)